

# DAFTAR ISI

PERNYATAAN.....	i
KATA PENGANTAR.....	ii
ABSTRAK.....	v
DAFTAR ISI.....	vi
DAFTAR TABEL.....	ix
DAFTAR LAMPIRAN.....	xi
BAB I PENDAHULUAN.....	1
A. Latar Belakang Masalah.....	1
B. Identifikasi Masalah.....	4
1. Rumusan Masalah.....	4
2. Batasan Masalah.....	4
C. Tujuan Penelitian.....	5
D. Metode Penelitian.....	5
1. Metode Penelitian.....	5
2. Populasi dan Sampel Penelitian.....	6
3. Instrumen dan Sumber Data Penelitian.....	7
4. Teknik Pengolahan Data.....	8
E. Manfaat Penelitian.....	9
F. Sistematika Penulisan.....	10
BAB II TINJAUAN PUSTAKA.....	11
A. Teori Analisis Kesalahan.....	11
1. Latar Belakang Kesalahan Berbahasa.....	11
2. Pengertian Analisis Kesalahan Berbahasa.....	14
3. Tujuan Analisis Kesalahan.....	15
4. Metode Analisis Kesalahan.....	17

5. Perbedaan Antara Kesalahan dan Kekeliruan.....	17
B. Verba.....	19
C. Sinonim.....	22
D. Penelitian Terdahulu Tentang Verba <i>Hirogaru</i> dan <i>Hiromaru</i> .....	27
BAB III METODOLOGI PENELITIAN.....	35
A. Metode Penelitian.....	35
B. Definisi Operasional.....	36
C. Populasi dan Sampel Penelitian.....	37
D. Instrumen Penelitian.....	38
1. Tes Tertulis.....	38
2. Angket.....	40
E. Teknik Pengumpulan Data.....	40
F. Teknik Analisis Data.....	41
1. Tes.....	41
2. Angket.....	42
G. Prosedur Penelitian.....	43
H. Uji Validitas.....	44
I. Uji Reliabilitas.....	47
J. Analisis Butir Soal.....	50
BAB IV ANALISIS DATA DAN PEMBAHASAN.....	54
A. Deskripsi Data.....	54
1. Hasil Tes Bagian I.....	55
2. Hasil Tes Bagian II.....	61
B. Kesalahan Penggunaan Verba <i>Hirogaru</i> .....	63
C. Kesalahan Penggunaan Verba <i>Hiromaru</i> .....	69
D. Interpretasi Angket.....	76

BAB V KESIMPULAN DAN SARAN.....	87
A. Kesimpulan.....	87
B. Saran.....	89
DAFTAR PUSTAKA.....	91
LAMPIRAN	



## DAFTAR TABEL

Tabel 3.1 Kisi-Kisi Penulisan Tes Tertulis.....	39
Tabel 3.2 Kisi-kisi Penulisan Soal Angket.....	40
Tabel 3.3 Pedoman Penafsiran Angket.....	42
Tabel 3.4 Tabel Persiapan Perhitungan.....	45
Tabel 3.5 Tabel Persiapan Perhitungan.....	49
Tabel 3.6 Tingkat Kesukaran.....	52
Tabel 3.7 Daya Pembeda.....	53
Tabel 4.1 Klasifikasi Kesalahan Penggunaan Verba <i>Hirogaru</i> dan <i>Hiromaru</i> .....	55
Tabel 4.2 Kesalahan yang banyak dilakukan oleh mahasiswa tingkat III.....	56
Tabel 4.3 Bahasa apa yang anda gunakan dalam komunikasi sehari-hari?.....	76
Tabel 4.4 Apakah sebelum memasuki Perguruan Tinggi anda pernah mempelajari Bahasa Jepang?.....	76
Tabel 4.5 Apakah anda mengalami kesulitan dalam mempelajari Bahasa Jepang?.....	77
Tabel 4.6 Apakah anda menggunakan kamus Bahasa Jepang untuk membantu mempelajari bahasa Jepang?.....	77
Tabel 4.7 Apakah anda sering kesulitan dalam memilih kata yang bersinonim?.....	78
Tabel 4.8 Menurut anda, faktor apakah yang menyebabkan anda kesulitan dalam memahami kata yang bersinonim?.....	78
Tabel 4.9 Apakah anda memahami persamaan dan perbedaan antara verba <i>hirogaru</i> dan <i>hiromaru</i> dalam Bahasa Jepang, yang dalam Indonesia mempunyai arti “meluas/menyebar”?.....	79
Tabel 4.10 Bagaimana cara anda untuk mengatasi kesulitan dalam penggunaan kata yang bersinonim?.....	80

Tabel 4.11 Saya kesulitan dalam menggunakan kata yang bersinonim termasuk verba <i>hirogaru</i> dan <i>hiromaru</i> .....	80
Tabel 4.12 Saya jarang menggunakan verba <i>hirogaru</i> .....	81
Tabel 4.13 Saya jarang menggunakan verba <i>hiromaru</i> .....	81
Tabel 4.14 Dosen tidak pernah menjelaskan kata-kata yang bersinonim termasuk verba <i>hirogaru</i> dan <i>hiromaru</i> .....	82
Tabel 4.15 Saya sering tertukar dalam menggunakan kata-kata yg bersinonim termasuk verba <i>hirogaru</i> dan <i>hiromaru</i> .....	82
Tabel 4.16 Saya mengetahui bahwa verba <i>hirogaru</i> dan <i>hiromaru</i> adalah kata yang bersinonim.....	83
Tabel 4.17 <i>Hirogaru</i> dan <i>hiromaru</i> merupakan verba yang termasuk golongan <i>jidoushi</i> .....	84
Tabel 4.18 Saya selalu menggunakan kamus sinonim ( <i>ruigigo jiten</i> ) untuk memudahkan saya dalam mengatasi kesulitan dalam menggunakan kata-kata yang bersinonim.....	84
Tabel 4.19 Saya selalu menerjemahkan verba <i>hirogaru</i> dan <i>hiromaru</i> ke dalam kata “meluas/menyebar”.....	85
Tabel 4.20 Menurut saya, dosen perlu untuk menjelaskan penggunaan kata yang bersinonim dengan jelas.....	85

## DAFTAR LAMPIRAN

1. Surat Keputusan
2. Expert Judgement
3. Kunci Soal Tes
4. Soal Tes
5. Soal Angket
6. Tabel Hasil Tes Soal Bagian II

